

Lūdzam aizpildīt šo anketu. Anketas ieviešanu nosaka Noziedzīgi iegūtu līdzekļu legalizācijas un terorisma finansēšanas novēršanas likums, kā arī Finanšu un kapitāla tirgus komisijas prasības, kas uzliek Latvijas Republikas kredītiestādēm un citām finanšu iestādēm par pienākumu pārzināt savu klientu saimniecisko darbību. Likums izstrādāts saskaņā ar starptautiskajiem banku darbības standartiem un Eiropas Savienības direktīvām. Banka nodrošina anketā norādītās informācijas konfidencialitāti atbilstoši tiesību normatīvo aktu prasībām.

Please fill in this questionnaire. The introduction of the questionnaire is stipulated by the Law on Prevention of the Laundering of Proceeds Derived from Criminal Activity and Funding of Terrorism, as well as the requirements of the Financial and Capital Market Commission, which obliges the credit institutions and other financial establishments of the Republic of Latvia to collect information about the economic activities of their customers. The law complies with international banking standards and the directives of the European Union. The bank ensures the confidentiality of the information submitted in the questionnaire in accordance with the requirements of regulatory legal acts.

Мы просим Вас заполнить данную анкету. Необходимость анкеты обусловлена Законом о предотвращении легализации средств, полученных преступным путем, и финансирования терроризма, а также требованиями Комиссии рынка финансов и капитала, которые накладывают на кредитные учреждения и прочие финансовые учреждения Латвийской Республики обязанность иметь информацию о хозяйственной деятельности своих клиентов. Закон разработан согласно международным стандартам банковской деятельности и директивам Европейского Союза. Банк гарантирует конфиденциальность информации, указанной в анкете, согласно требованиям правовых нормативных актов.

1. Informācija par klientu / Information about the Customer / Информация о клиенте:**Klienta numurs (aizpilda banka)**

/ Customer number (filled by the bank) / номер клиента (заполняет банк)

Uzņēmuma nosaukums:

Name of the Enterprise / Название

Reģistrācijas numurs/ reģistrācijas valsts nerezidentam:

Registration number / State of registration for non-residents / Регистрационный номер/ государство регистрации для нерезидентов

Reģistrācijas datums:

Registration date / Дата регистрации

Reģistrācijas vieta:

Registration place / Место регистрации

Paraksta tiesīga persona:

Authorised signatory / Лицо, обладающее правом подписи

Adrese, kontaktārunis, fakss, E-pasts:

Address, contact telephone No., fax, e-mail / Адрес, контактный

Uzņēmuma paraksttiesīgo personu piederība politiski eksponētas personas statusam

/ Enterprise authorized person belonging to the status of politically exposed person

/ Лицо, обладающее правом подписи, имеет статус политически экспонированной персоны

 jā (yes/да) **nē** (no/нет)**2. Informācija par klienta saimniecisko darbību / Information about economic activity of the customer / Информация о хозяйственной деятельности клиента****Faktiskā adrese / Business adress / Фактический адрес****Uzņēmējdarbības nozare / The activity of the enterprise / сфера деятельности предприятия/****NACE:****Cik ilgi uzņēmums darbojas šajā nozarē? / How long has the enterprise worked in this area? / Как долго предприятие работает в этой области?** **tikko uzsācis darbību nozarē** / just started its activity in this area / только начало деятельность в этой сфере/ **1 - 3 gadus** / 1 - 3 years / 1 - 3 года **mazāk par 1 gadu** / less than 1 year / менее 1 года **vairāk kā 3 gadus** / more than 3 years / более 3 лет**Uzņēmuma galvenie sadarbības partneri / Major business partners, cooperating with the enterprise / Основные партнеры, сотрудничающие с предприятием****Nosaukums**

Name / Название

Reģistrācijas numurs

Registration number / Регистрационный номер

Reģistrācijas valsts

State of registration / Страна регистрации

Sadarbības forma: / Form of cooperation / Форма сотрудничества **piegādātājs** / supplier / поставщик **pircejs** / purchaser / покупатель **strapnieks** / intermediary / посредник **cita (norādiet kāda)** / other (please, specify) / другая (пожалуйста, укажите)**Darbinieku skaits uzņēmumā/saistītajā uzņēmumā:**

/ Number of employees in the enterprise/ allied enterprise / Количество сотрудников на предприятии/ смежном предприятии:

 pastāvīgie darbinieki

/ permanent employees

/ постоянные сотрудники

 sezonas darbinieki

/ seasonal employees

/ сезонные работники

 ar īslaicīgu līgumu

/ with short-term contract

/ с краткосрочным

Gada neto apgrozījums Ls:

/ Annual net turnover Ls

/ годовой нетто оборот Ls

Balances kompsomma Ls:

/ Balance sheet total Ls

/ Сумма баланса Ls

Konti citas bankās / accounts in other banks / счета в других банках **nav** / no / нет **ir, lūdzu, norādīt, kurās:**

/ yes (please, specify the names of the banks!) / есть (пожалуйста, укажите в каких!)

3. Informācija par darījumiem / Transactions information / Информация о сделках**Paredzamais vidējais mēneša bezskaidras naudas apgrozījums:**

Predicted average non-cash turnover on the account per month:

Прогнозируемый средний оборот безналичных средств в месяц:

Ienākošie maksājumi / Incoming payments / Входящие платежи: < 10 000 LVL 10 000 - 40 000 LVL 40 000 - 100 000 LVL > 100 000 LVLIzejošie maksājumi / Outgoing payments / Исходящие платежи: < 10 000 LVL 10 000 - 40 000 LVL 40 000 - 100 000 LVL > 100 000 LVL**Paredzamais mēneša skaidras naudas apgrozījums:**

Predicted cash turnover per month:

Прогнозируемый средний оборот наличных средств в месяц:

Ienākošie maksājumi / Incoming payments / Входящие платежи: < 5 000 LVL 5 000 - 10 000 LVL 10 000 - 40 000 LVL > 40 000 LVLIzejošie maksājumi / Outgoing payments / Исходящие платежи: < 5 000 LVL 5 000 - 10 000 LVL 10 000 - 40 000 LVL > 40 000 LVL**Plānotā darījumu valūta:**

Planned currency of transaction:

Планируемая валюта сделок: -----**Mērķis konta atvēršanai:** / The purpose of opening the account / Цель открытия счета **ienākumu no pamatdarbības saņemšanai** / To receive operating income / для получения доходов от основной деятельности **ar pamatdarbību saistītie maksājumi, izdevumu apmaksa**

/ Payments connected with main activity, payments for orders / связанные с основной деятельностью платежи, оплата поручений

 nodokļu maksājumi / Payment of taxes / выплата налогов **noguldījumi, investīcijas** / Deposits, investments / вклады, инвестиции**Izmantojamie bankas pakalpojumi** / Used bank services / Используемые банковские услуги: **pārskaitījumi** / transfers / перечисления **skaidras naudas darījumi** / cash transactions / сделки с наличными **attālinātie norēķini** / remote payments / удаленные расчеты **tirdzniecības finansēšana** / trade financing / финансирование торговли **darījumi ar vērtspapīriem** / transactions with securities / сделки с ценными бумагами **citi (lūdzu, norādiet!)** / other (please, specify!) / другие (пожалуйста, укажите!) ----- **valūtas konvertācija** / currency exchange / конвертация валюты **norēķinu kartes** / payment cards / расчетные карты **aizdevumi** / loans / займы **noguldījumi** / deposits / вклады **visi minētie** / all mentioned / все упомянутые**4. Papildus informācija** / Additional information / Дополнительная информация**Paredzamais konta Hipotēku bankā aktīvās darbības laiks:**

Predicted period of active use of the account in Hipotēku banka: / Прогнозируемый срок активной деятельности счета в Hipotēku banka

 līdz vienam gadam / less than 1 year / до одного года **vairāk, kā vienu gadu** / more than 1 year / более одного года**5. Informācija par patiesā labuma guvēju** / Information about actual beneficiary / Информация об истинном выгодополучателе

Aptiprinu, ka pats (anketas parakstītājs) esmu patiesais labuma guvējs (fiziskā persona, kurai faktiski (tieši vai pastarpināti) pieder vai kura tieši kontrolē klientu - citu juridisko personu vai citu fizisko personu, vai kuras interesēs tiek veikts darījums): norādīt / I confirm that I (signer of the inquiry form) am the actual beneficiary (physical body, who in fact (directly or indirectly) possesses or who directly controls the customer - other legal or physical body, or on behalf of which the transaction is done): specify / Удостоверяю, что я сам (подписчик анкеты) являюсь истинным выгодополучателем (физическое лицо, которому фактически (непосредственно или опосредованно) принадлежит или которое непосредственно контролирует клиента - другое юридическое или другое физическое лицо, или в интересах которого проводится сделка), укажите:

 jā (yes/да) **nē, patiesais labuma guvēj(s) ir *:**

/ no, the actual beneficiary is:

/ нет, истинным выгодополучателем является:

Finanšu līdzekļu pārvaldītājs: **jā** (yes/да) **nē** (no/нет)

Manager of funds / управляющий финансовыми средствами

Vārds, uzvārds: -----

name, surname / имя, фамилия

Personas kods: -----

Personal code / Персональный код

Pases dati (sērija, numurs): -----

Passport data (series, number) / Паспортные данные (серия, номер)

Faktiskā adrese: -----

Actual address / Фактический адрес

Rezidences valsts: -----

Residence country / Страна, резидентом которой является

Patiesā labuma guvēja / finanšu līdzekļu pārvaldītāja piederība politiski eksponētas personas statusam

Beneficiary's / manager's of funds belonging to the status of politically exposed person

Истинный выгодополучатель / управляющий финансовыми средствами имеет статус политически экспонированной персоны

 jā (yes/да) **nē** (no/нет)

Finanšu līdzekļu pārvaldītājs: jā (yes/да) nē (no/нет)

Klienta numurs

Manager of funds / управляющий финансовых средств

Vārds, uzvārds:

name, surname / имя, фамилия

Personas kods:

Personal code / Персональный код

Pases dati (sērija, numurs):

Passport data (series, number) / Паспортные данные (серия, номер)

Faktiskā adrese:

Actual address / Фактический адрес

Rezidences valsts:

Residence country / Страна, резидентом которой является

Patiesā labuma guvēja / finanšu līdzekļu pārvaldītāja piederība politiski eksponētas personas statusam

jā (yes/да)

Beneficiary's / manager's of funds belonging to the status of politically exposed person

nē (no/нет)

Истинный выгодополучатель / управляющий финансовых средств имеет статус политически экспонированной персоны

Finanšu līdzekļu pārvaldītājs: jā (yes/да) nē (no/нет)

Manager of funds / управляющий финансовых средств

Vārds, uzvārds:

name, surname / имя, фамилия

Personas kods:

Personal code / Персональный код

Pases dati (sērija, numurs):

Passport data (series, number) / Паспортные данные (серия, номер)

Faktiskā adrese:

Actual address / Фактический адрес

Rezidences valsts:

Residence country / Страна, резидентом которой является

Patiesā labuma guvēja / finanšu līdzekļu pārvaldītāja piederība politiski eksponētas personas statusam

jā (yes/да)

Beneficiary's / manager's of funds belonging to the status of politically exposed person

nē (no/нет)

Истинный выгодополучатель / управляющий финансовых средств имеет статус политически экспонированной персоны

Finanšu līdzekļu pārvaldītājs: jā (yes/да) nē (no/нет)

Manager of funds / управляющий финансовых средств

Vārds, uzvārds:

name, surname / имя, фамилия

Personas kods:

Personal code / Персональный код

Pases dati (sērija, numurs):

Passport data (series, number) / Паспортные данные (серия, номер)

Faktiskā adrese:

Actual address / Фактический адрес

Rezidences valsts:

Residence country / Страна, резидентом которой является

Patiesā labuma guvēja / finanšu līdzekļu pārvaldītāja piederība politiski eksponētas personas statusam

jā (yes/да)

Beneficiary's / manager's of funds belonging to the status of politically exposed person

nē (no/нет)

Истинный выгодополучатель / управляющий финансовых средств имеет статус политически экспонированной персоны

*-saskaņā ar LR pastāvošo likumdošanu / pursuant to active legislation of the Republic of Latvia / согласно с активным законодательством Республики Латвии

6. Informācija par savstarpēji saistītu klientu grupu / information on interrelated client group / информация о взаимно связанных группах клиентов

nē
(no/нет)

Vārds, uzvārds / Uzņēmuma nosaukums

Name, surname / Name of the Enterprise
Имя, фамилия / Название предприятия

Personas kods / Reģistrācijas numurs

Personal code / Registration number
Персональный код / Регистрационный номер

jā
(yes/да)

Apliecinu, ka visa manis sniegtā informācija ir patiesa un apņemos nekavējoties informēt Hipoētņu banku par jebkurām būtiskām minētās informācijas izmaiņām, kā arī apliecinu, ka naudas līdzekļi, ar kuriem es rīkojos nav iegūti noziedzīgā ceļā. / I confirm that all information provided by me is true and undertake to notify Hipotētņu banka on any essential changes related to the above information, and also confirm that monetary funds which I manage are not derived from any criminal activity. / Удостоверяю, что вся предоставленная мной информация является правдивой и обязуюсь незамедлительно сообщать Hipotētņu banka о любых изменениях упомянутой информации, а также удостоверяю, что денежные средства, которыми я распоряжаюсь, получены законным путем. в соответствии с действующим законодательством ЛР

Klienta paraksts

/ Name, surname / имя, фамилия

/customer signature / подпись клиента

Bankas darbinieka paraksts:

Filiāle:

Bankas piezīmes: